



Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group, Moscú, Rusia

***Diccionario Multilingüe "SlovoEd" 2.0  
para los smartphones Series 60 con Symbian OS***

*Apreciado cliente*

*Muchas gracias por adquirir nuestro programa.*

*Su interés es el que nos inspira a desarrollar soluciones innovadoras para dispositivos móviles.*

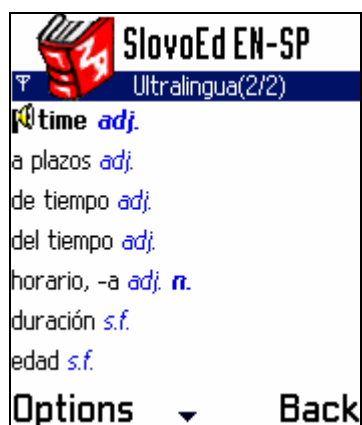
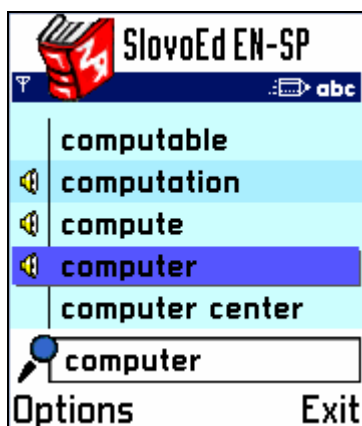
## Contenido

Acerca de "SlovoEd" .....	3
Qué hay de nuevo en "SlovoEd" 2.0 .....	3
Características principales del programa "SlovoEd" .....	4
Versiones de "SlovoEd" para diferentes idiomas .....	5
Registro y limitaciones de la versión demo .....	5
Instalación de "SlovoEd" .....	6
Cómo usar "SlovoEd" .....	7
Ventana principal del diccionario .....	7
Introducción de palabras .....	7
Menú Options de la pantalla principal .....	8
Búsqueda con comodines .....	10
Dirección de diccionario .....	11
Ventana entrada de diccionario .....	12
Elementos del interfaz en la ventana elemento de diccionario .....	12
Menú Options en la ventana de entrada de diccionario .....	12
Configuración de "SlovoEd" .....	13
General .....	13
Traducción .....	14
Palabra del Día .....	15
Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras .....	16
Añadir Tarjetas y Prueba de Tarjetas .....	16
Palabra del Día .....	17
Cómo crear su propio diccionario .....	18
Desinstalación .....	18
Información útil .....	19
Servicio de soporte al cliente .....	19
Cómo obtener el código de registro para el diccionario "SlovoEd" .....	19
<i>Apéndice: Módulo de Audio. Instalación y uso</i> .....	20
Módulo de Audio. Limitaciones de la versión demo y registro. ....	20
Módulo de Audio. Instalación .....	20
Módulo de Audio. Cómo usarlo .....	21
Audio en la ventana principal .....	21
Audio en la entrada de diccionario .....	21
Audio en la Prueba de Tarjetas .....	21
Módulo de Audio. Desinstalación .....	22

## Acerca de "SlovoEd"

"SlovoEd" es un paquete muy conocido de productos desarrollador por [Epocware/Paragon Software Group](http://www.epocware.com) para sistemas operativos móviles como Palm OS, Pocket PC/Windows Mobile, Windows CE Smartphone y Symbian OS. Hemos conseguido un alto ratio de compresión para los diccionarios y una gran velocidad de acceso gracias a la tecnología específicamente desarrollada por Paragon Software (SHDD). Nuestro programa es muy fácil de utilizar debido a la sencillez de su interfaz y a la gran cantidad de herramientas que se proporcionan con el motor del diccionario: usted puede consultar palabras y ver listas de palabras, así como usar su propia base de datos creada con nuestro compilador específico de diccionarios para PC.

Este manual describe "SlovoEd" 2.0 for Series 60 smartphones con Symbian OS, que incluye los Nokia 3230/3600/3620/3650/3660/6260/6600/6620/6630/6670/6680/6681/6682/7610/7650/N-Gage/N-Gage QD, Siemens SX1 y otros.



## Qué hay de nuevo en "SlovoEd" 2.0

Hemos desarrollado nuestros diccionarios según las necesidades de los usuarios y el constante aumento de las funcionalidades de los terminales móviles. Varias funciones vitales han aparecido en "SlovoEd" 2.0 for Series 60 smartphones, haciendo su trabajo aún más cómodo:

- Palabra del Día

¡Aprenda nuevas palabras sin recorrer el diccionario! Cada día se selecciona de forma aleatoria una palabra del diccionario y se le muestra (una vez al día o en cada ejecución del programa).

- Método especial de aprendizaje de palabras

Puede guardar ciertas palabras en una Tarjeta y realizar una Prueba de Tarjetas para auto-examinarse.

Otras funcionalidades nuevas:

- Varias combinaciones de colores
- Sound Module disponible

Puede escuchar la pronunciación de una palabra –si tiene instalado el Módulo de Audio apropiado (vea "**Módulo de Audio.** ").

- Ahora puede usar su propio diccionario creado con la ayuda de un compilador instalado en su ordenador de sobremesa

Los usuarios avanzados pueden crear sus propios diccionarios usando un programa especial con todas las herramientas necesarias, para así usarlos con el motor "**SlovoEd**" en sus dispositivos móviles.

## Características principales del programa "SlovoEd"

Están son las características principales que siempre han distinguido al programa "**SlovoEd**", proporcionándole la máxima conveniencia y el mejor resultado posible:

- Puede instalar "**SlovoEd**" en una tarjeta de expansión (no disponible para el Nokia 7650)
- Puede instalar varios diccionarios en un mismo dispositivo móvil

Sus bases de datos de palabras se combinan (p.e. la búsqueda de palabras se realiza sobre todas las palabras de todos estos diccionarios)

- Histórico de búsquedas

Sus últimas 15 consultas se guardan en el historial – puede volver a las entradas que ha visto en cualquier momento.

Además, con "**SlovoEd**" tiene:

- Base de datos de palabras de alta calidad preparadas por lingüistas profesionales
- Gran número de entradas de diccionario
- Transcripción fonética en una entrada de diccionario (para algunos diccionarios)
- Cómoda colocación visual, presentación en color de las palabras y enlaces (links) entre entradas
- Modo a pantalla completa para ver las traducciones
- Fácil cambio entre diccionarios.

Todas estas características facilitan la navegación y el uso del programa.

## Versiones de "SlovoEd" para diferentes idiomas

Están soportados los siguientes idiomas:

[Búlgaro](#)

[Croata](#)

[Checo](#)

[Danés](#)

[Holandés](#)

[Inglés](#)

[Estonio](#)

[Francés](#)

[Alemán](#)

[Griego](#)

[Húngaro](#)

[Italiano](#)

[Latín](#)

[Lituano](#)

[Noruego](#)

[Polaco](#)

[Portugués](#)

[Rumano](#)

[Ruso](#)

[Serbio](#)

[Esloveno](#)

[Español](#)

[Sueco](#)

[Turco](#)

[Ucraniano](#)

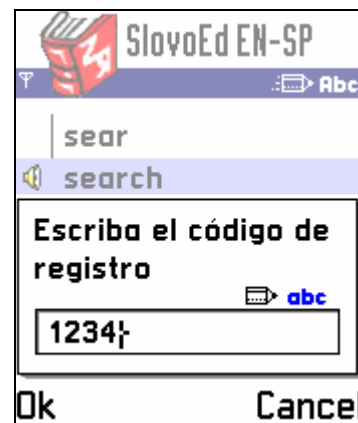
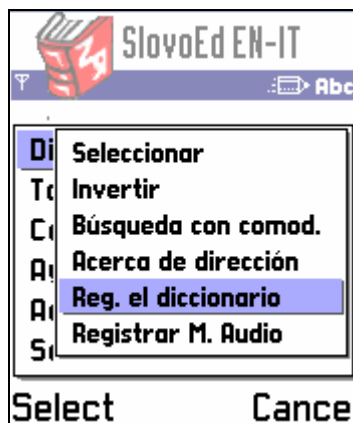
Algunas versiones de los diccionarios para diferentes idiomas están disponibles en varias ediciones: **compact**, **extended** y otras. Puede elegir cualquier edición según sus necesidades y las limitaciones de memoria del terminal.

El interfaz del diccionario está disponible en varios idiomas europeos, incluyendo inglés, alemán, francés, español, italiano y holandés.

Visite nuevo sitio web para encontrar más información sobre los diccionarios disponibles en su idioma: <http://www.epocware.com/SlovoEd.html>.

## Registro y limitaciones de la versión demo

Cuanto más use un diccionario sin registrar, en más ocasiones verá un mensaje diciéndole que su copia del programa está sin registrar, en vez de ver la traducción. Para registrar el diccionario, abra el menú **Options/Diccionario/Reg.** el diccionario.



Cuando escriba el código de registro sea cuidadoso: no confunda un cero con la letra O (no puede haber ninguna letra en mayúsculas en el código de registro), y no debe introducir ningún espacio en blanco innecesario en la línea de entrada.

Recibe el código de registro para su diccionario después de comprar el programa (la información detallada sobre cómo obtener su código de registro está disponible en la sección: "**Cómo obtener el código de registro para el diccionario "SlovoEd"**").

### NOTA

Los códigos de registro para "SlovoEd 1.0-1.2" no pueden usarse con la versión 2.0. Para aprender cómo obtener el código de registro, vea "**Cómo obtener el código de registro para el diccionario "SlovoEd"**".

## Instalación de "SlovoEd"

### ¡ATENCIÓN!

- No olvide hacer una copia de seguridad de los datos de su dispositivo móvil antes de la instalación de cualquier programa (incluido SlovoEd) para evitar la pérdida accidental de datos importantes.
- "SlovoEd" 1.0-1.2 y "SlovoEd" 2.0 no son compatibles. Si tiene instalado en su dispositivo una copia registrada de "SlovoEd" 1.0-1.2, será reemplazada por "SlovoEd" 2.0 cuando instale "SlovoEd" 2.0. Si desea usar una versión comercial del programa, debe eliminar "SlovoEd" 2.0 y reinstalar "SlovoEd" 1.0 o comprar una versión comercial de "SlovoEd" 2.0 (en este caso se le hará un descuento especial). Visite nuestro sitio web para obtener más información sobre nuestros productos: <http://www.epocware.com>.

Para instalar el diccionario debe realizar los siguientes pasos:

1. Establecer la conexión entre su smartphone Serie 60 y el ordenador de sobremesa, utilizando Bluetooth, infrarrojos o un cable.
2. Si va a instalar el diccionario desde el ordenador de sobremesa, proceda con el paso número 3. Si va a instalar el diccionario directamente desde su dispositivo móvil, copie los ficheros de instalación (\*.sis) en su dispositivo (usando Bluetooth, infrarrojos o algún otro método)
3. Ejecute el fichero de instalación (\*.sis).
4. Siga las instrucciones del programa de instalación.

Tras la instalación el icono "SlovoEd" deberá aparecer en la lista **Applications**.



### ¡ATENCIÓN!

En el terminal Nokia 6600 el diccionario "SlovoEd" desarrollado por Epocware/Paragon Software Group no es compatible con los diccionarios almacenados en una tarjeta de expansión de memoria que son distribuidos en un programa de "Try&Buy".

## Cómo usar "SlovoEd"

Cuando ejecuta el diccionario "SlovoEd" por primera vez, verá la ventana Palabra del Día (para más información vea "Palabra del Día"). Presione **Done** para ir a la ventana principal del diccionario.

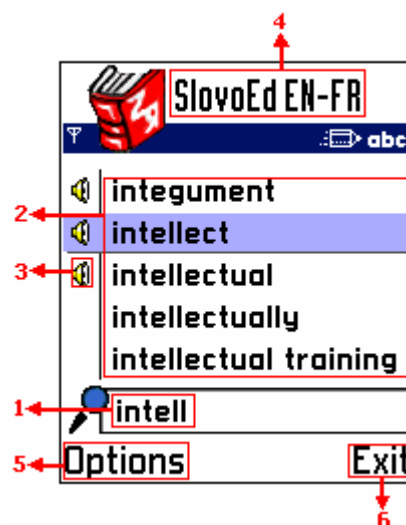


Las siguientes secciones describen las distintas ventanas del programa y sus menús principales. En la ventana principal del programa puede seleccionar palabras de la lista de palabras y, en la ventana de entrada de diccionario, puede ver la entrada seleccionada. Además, hay un método de Búsqueda con comodines que puede usar para buscar las palabras si no está seguro de cómo se escriben exactamente.

### Ventana principal del diccionario

Los elementos principales del interfaz en la ventana principal del diccionario son:

1. Línea de entrada de datos.
2. Lista de palabras mostrando las palabras de la base de datos de diccionario.
3. El icono Audio, indicando que la pronunciación de esa palabra está disponible en el Módulo de Audio (se muestra sólo si está instalado el Módulo de Audio para ese idioma).
4. Una abreviatura, indicando la dirección del diccionario activo.
5. El menú **Options** (vea "Menú Options de la pantalla principal").
6. La tecla de función **Exit**.



### Introducción de palabras

Puede seleccionar palabras usando el joystick para desplazarse en la lista de palabras o escribirlas en la línea de entrada. Para ver la traducción del texto seleccionado, presione la parte central de joystick. Si la palabra está presente en la base de datos de diccionario verá su traducción. En caso contrario, verá en la lista de palabras las palabras que más se asemejen a ella.

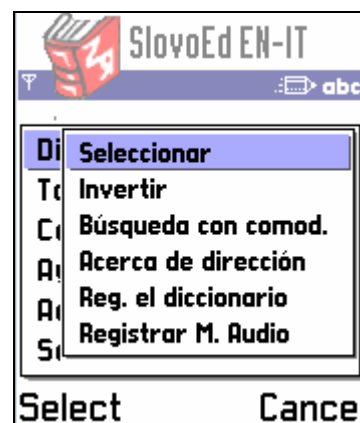
Si no está seguro de cómo se escribe una palabra, puede usar la opción Búsqueda con comodines (vea "Búsqueda con comodines").

## Menú Options de la pantalla principal



Los ítems del menú Options significan lo siguiente:

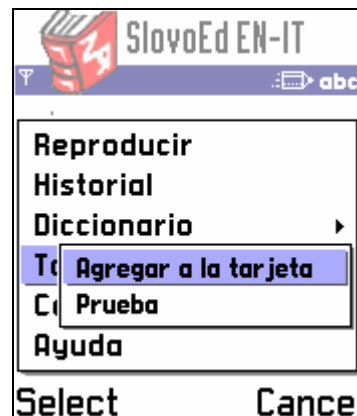
1. **Reproducir.** Este ítem permite reproducir la pronunciación de la palabra. (Este ítem sólo aparece en el menú si está instalado el Módulo de Audio y contiene la pronunciación de la palabra actual)
2. **Historial.** Usando este ítem puede volver rápidamente a cualquier de las 15 últimas palabras que ha visualizado.
3. **Diccionario.** Este ítem despliega el siguiente submenú:
  - **Seleccionar.** Le permite cambiar la dirección del diccionario (vea "Dirección de diccionario").
  - **Invertir.** Cuando selecciona este ítem, el programa cambia a la dirección de traducción inversa. Por ejemplo, si está viendo una entrada del diccionario Francés-Inglés, después de seleccionar este ítem se activará la dirección de traducción Inglés-Francés.
  - **Búsqueda con comodines.** Si selecciona este ítem, el diccionario cambia al modo Búsqueda con comodines. Puede usar esta opción si no sabe exactamente cómo se escribe la palabra (vea "Búsqueda con comodines").
  - **Acerca de dirección.** Seleccione este ítem para ver la información referente a las bases de datos de diccionario activas y al Módulo de Audio.
  - **Registrar el diccionario.** Use este ítem para registrar el diccionario.
  - **Registrar M. de Audio.** Use este ítem para registrar el Módulo de Audio.
4. **Tarjetas.** Use este ítem del menú para abrir el submenú Tarjetas:





- **Agregar a la tarjeta.** Este ítem le permite guardar una palabra en una tarjeta para su estudio posterior. Después de que haya añadido algunas tarjetas nuevas, puede realizar la Prueba de Tarjetas, que le ayudará a aprender nuevas palabras.
- **Prueba.** Este ítem permite comenzar la Prueba de Tarjetas.

Para más información sobre estas opciones, vea "**Añadir Tarjetas y Prueba de Tarjetas**".



5. **Configuración.** Este elemento permite cambiar los parámetros del programa (para más información vea "**Configuración de "SlovoEd"**").
6. **Ayuda.** Use este ítem para obtener ayuda sobre el uso del programa.
7. **Acerca de.** Este ítem contiene la información sobre la versión del motor de diccionario.
8. **Salir.** Use este ítem para salir del diccionario.

## Búsqueda con comodines

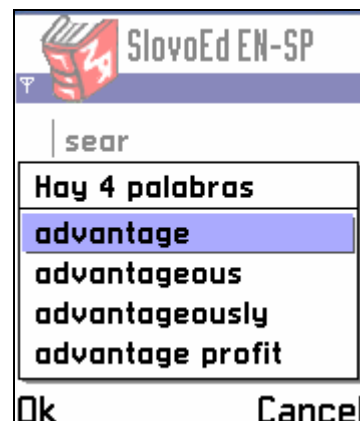
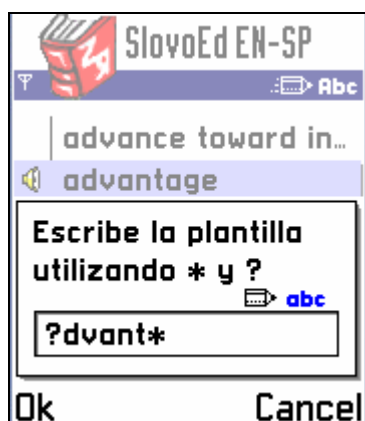
Use la Búsqueda con comodines si no está seguro sobre cómo se escribe la palabra o si desea encontrar todas las palabras que se ajustan al mismo patrón (por ejemplo, mientras resuelve un crucigrama si necesita pensar en una palabra de 6 letras que comience con un-).

Abra el menú **Options** desde la pantalla principal del programa y seleccione **Diccionario/Búsqueda con comodines**.

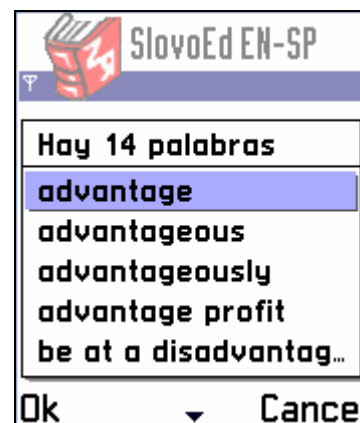
Use ? en sustitución de un carácter y \* en vez de un grupo de caracteres (cero o más) para construir la consulta.

### EJEMPLO

Si su consulta fuera *?dvant\**, verá palabras como *advantage* y *advantageous* en los resultados de la búsqueda, pero la palabra *disadvantageno* se mostrará ya que "disa" tiene más de 1 carácter.



Si su consulta fuera *\*dvant\**, se incluiría la palabra *disadvantage* en los resultados de búsqueda.



## Dirección de diccionario

Si selecciona **Diccionario/Seleccionar**, se abrirá la ventana **Elegir dirección**. Presione **Detalles** para ver la lista de diccionarios que están instalados para la esa dirección de traducción seleccionada. El primer número dentro de los paréntesis indica el número de diccionarios activos para la dirección seleccionada y el segundo número indica el número total de diccionarios instalados para esa dirección.

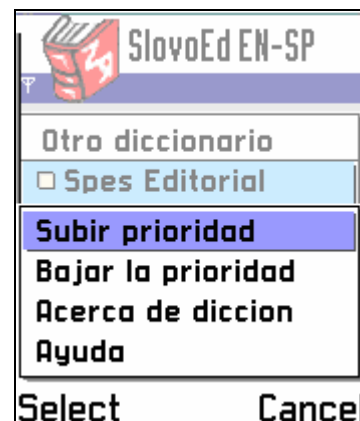
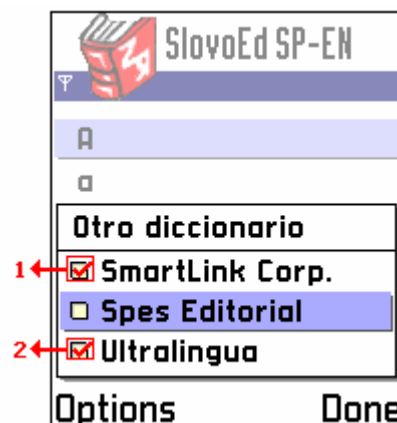
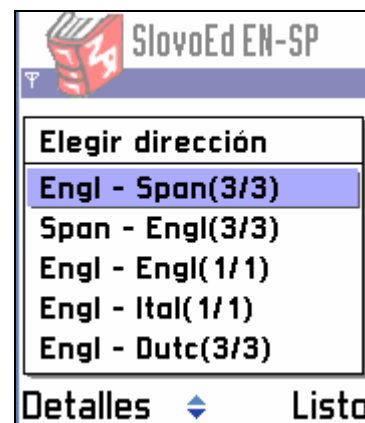
En la ventana de Selección de diccionario puede seleccionar los diccionarios que se usarán para la dirección de traducción actual en la búsqueda de palabras. La imagen de la derecha muestra que el diccionario marcado con 1 está activado y el diccionario marcado con 2 está desactivado.

Use el joystick para marcar o desmarcar un diccionario.

Presione **Options** para abrir el menú que permite modificar varias opciones del diccionario seleccionado.

Las bases de datos de los diccionarios activos para una dirección de traducción se combinan. Esto significa que cuando desee buscar una palabra, el programa buscará esta palabra en todos los diccionarios activos.

Use **Subir prioridad** y **Bajar la prioridad** para cambiar las prioridades de los diccionarios activos. Las prioridades definen el orden en el que se mostrarán las traducciones desde los diccionarios activos cuando tiene instalados varios diccionarios para una dirección de traducción y la traducción de la palabra está presente en más de un diccionario.

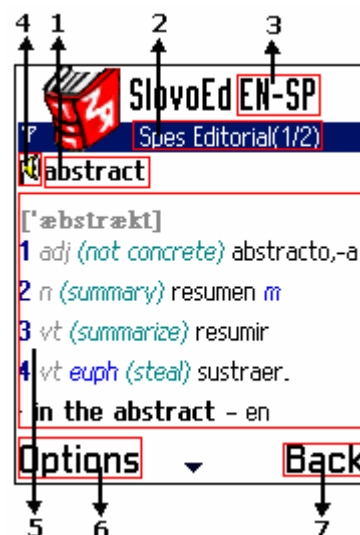


## Ventana entrada de diccionario

### Elementos del interfaz en la ventana elemento de diccionario

En la imagen se muestra la ventana de diccionario. Los elementos identificados con números tienen el siguiente significado:

1. Título de la entrada.
2. Nombre del diccionario activo.
3. Dirección de traducción activa.
4. Icono que indica que el Módulo de Audio contiene la pronunciación de la palabra (este icono aparece sólo si está instalado el Módulo de Audio).
5. Traducción de la palabra.
6. Menú Options (vea "Menú Options de la pantalla principal").
7. Botón Back que le devuelve a la ventana principal del diccionario.



También puede buscar palabras desde el campo traducción. Coloque el curso en la palabra y presione la parte central del joystick. Verá una entrada para esa palabra desde el diccionario inverso o la lista con las palabras similares a ella del diccionario inverso si la palabra no está en la base de datos.

### Menú Options en la ventana de entrada de diccionario

Cuando presiona el botón **Options** en la ventana de entrada de diccionario, aparecen las siguientes opciones:



1. **Reproducir.** Este ítem del menú permite escuchar la pronunciación de la palabra, si se encuentra en el Módulo de Audio instalado.
2. **Palabra siguiente.** Use este ítem para ver la siguiente entrada.
3. **Palabra anterior.** Use este ítem para ver la entrada anterior.

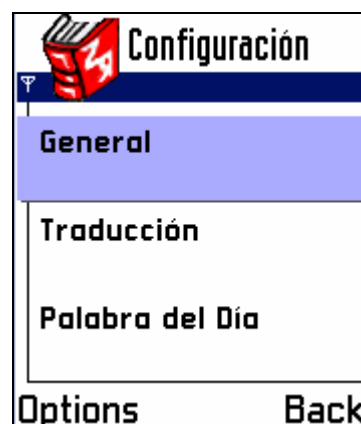
También puede usar los botones físicos del teclado "1" y "3" para ver la entrada anterior/siguiente.

Si la traducción de la palabra está presente un varios diccionarios activos para la dirección de traducción actual, estos botones le permiten ver la traducción de la palabra desde el diccionario anterior/siguiente y, y después de esto, se mostrará la siguiente palabra de la lista de palabras.

4. **Historial.** Este ítem le permite regresar rápidamente a cualquier de las 15 entradas que ha visualizado anteriormente.
5. **Agregar a la tarjeta.** Este ítem le permite guardar la palabra que está visualizando a una Tarjeta, para realizar más tarde el Test de Tarjetas. (Para más detalles vea "**Cómo "SlovoEd" puede ayudarlo a aprender nuevas palabras**").
6. **Configuración.** Este ítem permite ajustar algunos de los parámetros del programa (vea "**Configuración de "SlovoEd"**").
7. **Ayuda.** Permite ver la ayuda sobre cómo usar el diccionario.
8. **Salir.** Use este ítem para salir del diccionario.

## Configuración de "SlovoEd"

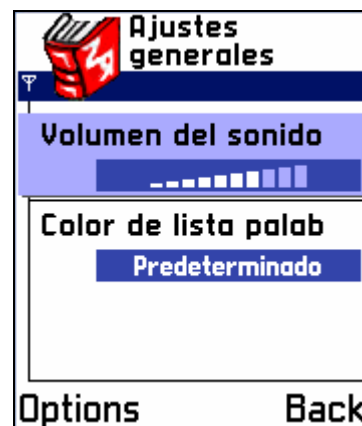
Seleccione **Options/Configuración** para modificar la configuración a sus preferencias personales. La configuración de "SlovoEd" 2.0 contiene "**General**", "**Traducción**" y "**Palabra del Día**".

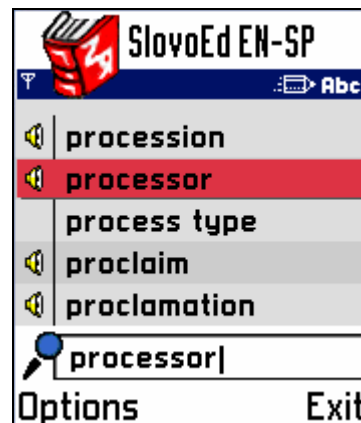


### General

Puede modificar el volumen del sonido y seleccionar el esquema de colores del interfaz del diccionario.

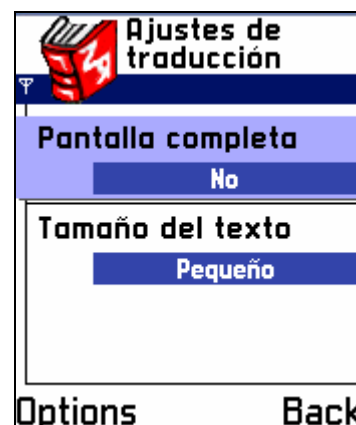
- Puede establecer el **Volumen del sonido** para la pronunciación de las palabras del Módulo de Audio. Seleccione **Volumen del sonido** en el menú y seleccione **Options/Cambiar**. En la siguiente ventana puede modificar el volumen moviendo el joystick a la izquierda/derecha.
- El **Color de lista palab** le permite seleccionar de la lista el esquema de colores del diccionario.



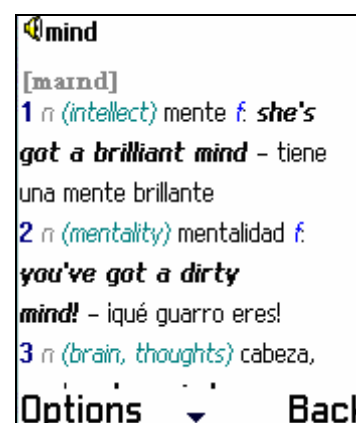


## Traducción

Esta sección permita modificar algunas opciones del interfaz de la ventana de entrada de diccionario.



- Si cambia la opción **Pantalla completa** a "Sí", cada entrada de diccionario se mostrará en modo a pantalla completa. Puede ser útil si el diccionario contiene gran cantidad de entradas extensas. En las capturas de pantalla siguientes puede ver la diferencia entre la entrada de diccionario en el modo estándar y la entrada en el modo a pantalla completa:



- La opción **Tamaño del texto** le permite seleccionar la fuente de la entrada de diccionario (Pequeño, Normal o Grande).

## Palabra del Día

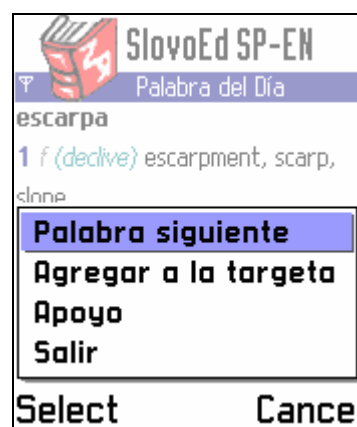
Palabra del Día es una nueva función de aprendizaje de palabras introducida en la versión 2.0 de "SlovoEd" (vea "Palabra del Día").

Esta sección describe la configuración de esta función.



- **Mostrar.** Si está seleccionado **No**, la Palabra del Día no se le mostrará al inicio del programa.
- **Mostrar al iniciar.** Debe seleccionar **Sí** si desea que la Palabra del Día se muestre en cada ejecución del programa, o **No** si desea ver la Palabra del Día sólo una vez al día, en la primera ejecución del programa.

- **Acumular.** Si no usa el diccionario durante varios días, las palabras se acumularán y la próxima vez que ejecute el programa podrá ver todas las palabras acumuladas usando el ítem **Palabra siguiente** del menú.



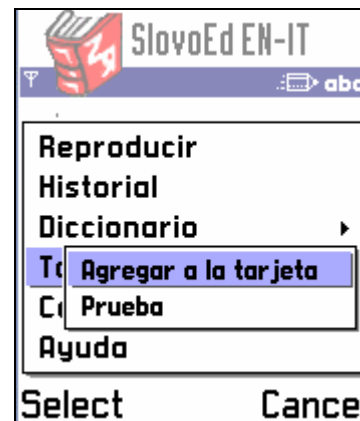
- **Diccionario.** Aquí puede seleccionar la dirección del diccionario que se usará para la Palabra del Día.

## Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras

"SlovoEd" 2.0 tiene dos funciones que le permite aprender nuevas palabras: la **Palabra del Día** y la **Prueba de Tarjetas**.

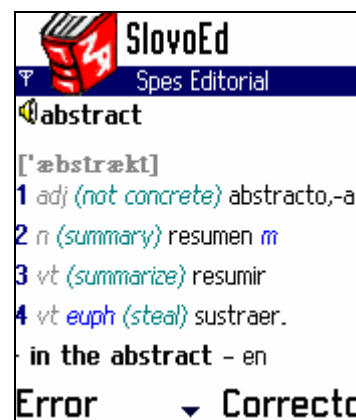
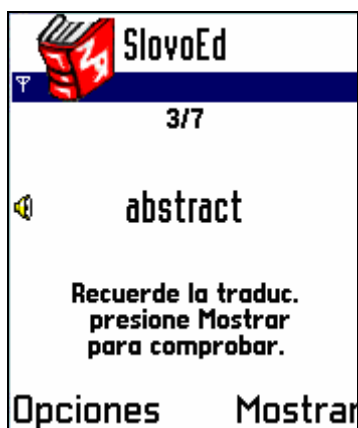
### *Añadir Tarjetas y Prueba de Tarjetas*

"SlovoEd" tiene una útil función que puede ayudarle a aprender nuevas palabras. Puede añadir nuevas palabras a tarjetas y realizar un test o prueba para aprender sus traducciones. Para añadir a tarjeta desde la ventana principal del programa, seleccione **Options/Tarjetas/Agregar a la tarjeta**. Para añadir a una tarjeta mientras está viendo una entrada de diccionario, seleccione **Options/Agregar a la tarjeta**.



Después de que haya añadido algunas Tarjeta, intente realizar el test o prueba para ver si conoce sus traducciones. Seleccione el ítem **Prueba** en el submenú **Tarjetas**. Se tomarán varias tarjetas de forma aleatoria entre las Tarjetas guardadas, y se le mostrarán. Primero, debe recordar la traducción de la palabra que ve en la pantalla. Para pasar directamente a la siguiente Tarjeta, seleccione **Options/Siguiente tarjeta**. La palabra que omite no se incluirá en las estadísticas de la prueba. Para comprobar si la traducción que ha recordado es correcta, presione **Mostrar**.

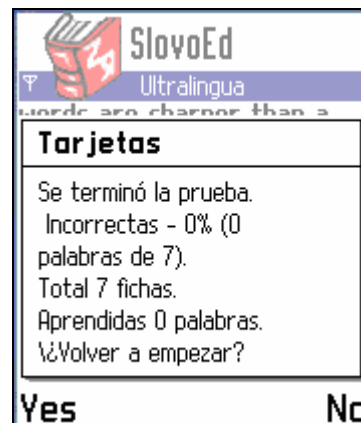
Tras presionar **Mostrar**, aparecerá una ventana con la traducción de esa palabra. Hay dos botones en la ventana de traducción: **Correcto** e **Incorrecto**. Si cree que la traducción que ha recordado es correcta, seleccione **Correcto**; en caso contrario presione **Incorrecto**.





**SlovoEd** almacenará el resultado y mostrará las estadísticas del test cuando la prueba haya finalizado: número de traducciones recordadas incorrectas, número total de tarjetas mostradas y el número de palabras aprendidas.

El programa guarda las estadísticas de varias pruebas y si a menudo recuerda correctamente la traducción de una palabra determinada, la palabra será marcada como "aprendida" y no se incluirá en pruebas posteriores.



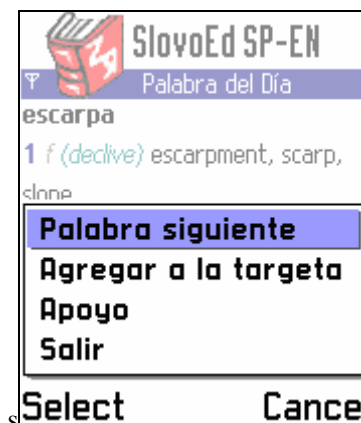
El menú **Options** permite: eliminar la Tarjeta actual (**Eliminar la tarjeta**), **Eliminar todas** o seleccionar **Audio automático**. Si selecciona **Audio automático** se reproducirá la pronunciación de la palabra de cada tarjeta al aparecer en la pantalla (si está presente en el Módulo de Audio instalado).

1. **Reproducir**. Permite escuchar la pronunciación de la palabra (este ítem del menú sólo aparece cuando el Módulo de Audio está instalado y contiene la pronunciación de esa palabra).
2. **Audio automático**. Si selecciona **Audio automático** se reproducirá automáticamente la pronunciación de cada palabra al aparecer en la pantalla (si la palabra está presente en el Módulo de Audio instalado en su dispositivo).
3. **Siguiente tarjeta**. Permite omitir del test la tarjeta actual.
4. **Eliminar tarjeta**. Permite eliminar la Tarjeta actual.
5. **Eliminar todas**. Permite eliminar todas las Tarjetas para la dirección de diccionario actual.
6. **Ayuda**. Abre la ayuda para el test o prueba.
7. **Salir**. Permite salir del test.



## Palabra del Día

Además de la Prueba de Tarjetas, "**SlovoEd**" 2.0 tiene otra función de aprendizaje de palabras – Palabra del Día. Cada día se escoge del diccionario una palabra de forma aleatoria y se le muestra. Puede ver su traducción y guardarla a una Tarjeta si desea aprenderla.



La configuración de esta función se explica en la sección "**Palabra del Día**".

## Cómo crear su propio diccionario

La aplicación "**SlovoEd**" para cualquier dispositivo móvil, consiste en 2 partes: el motor de diccionario y las bases de datos de diccionarios. Paragon Software (SHDD) ha desarrollado "**SlovoEd Studio**" – un paquete específico de herramientas para crear bases de datos \*.prc. Ofrecemos este paquete a todos aquellos usuarios que están interesados en crear sus propios diccionarios.

**SlovoEd Studio & Conversion Tools** es un programa gratuito para usuarios avanzados. Permite convertir bases de datos de texto de distintos formatos, al formato .prc soportado por el motor de diccionario de "SlovoEd". Con "**SlovoEd**" **Studio & Conversion Tools** puede crear bases de datos de diccionario desde el fichero de origen que escoja y establecer su disposición en pantalla.

**SlovoEd Studio & Conversion Tools** se instala en su ordenador de sobremesa. El proceso es muy rápido y sencillo.

El compilador le permite convertir la base de datos de recursos (\*.dsl, \*.wb, \*.csv) en el formato \*.prc, que puede usarse con los diccionarios "**SlovoEd**".

**SlovoEd Studio** no sólo le ayuda a compilar una base de datos de diccionarios, sino que también le ayuda a convertir en un formato manejable cualquier tipo de información similar a la de un diccionario. Por ejemplo, puede organizar una lista de contactos o algún tipo de base de datos corporativa que contenga información sobre los productos de su compañía.

### NOTA

*\*.dsl es el formato de los diccionarios Lingvo (para más información vea <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/create.asp#p3>;*

*\*.csv – valores separados por comas (Microsoft Excel);*

*\*.wb es un formato conocido de diccionarios online (para ejemplos vea <http://www.freelang.net/dictionary/index.html>).*

Para instalar su base de datos \*.prc en su dispositivo, debe copiarla al mismo. Si "**SlovoEd**" está instalado en la memoria principal del terminal, copie el fichero a C:\System\Apps\SlovoEdDicts. Si "**SlovoEd**" está instalado en una tarjeta de memoria, copia los ficheros a E:\System\Apps\SlovoEdDicts\ (D:\System\Apps\SlovoEdDicts\).

### NOTA

*Puede usar la utilidad **FileManager** ([www.epocware.com](http://www.epocware.com)) para copiar los ficheros desde su ordenador de sobremesa a su dispositivo. Esta utilidad permite gestionar desde su PC los ficheros y carpetas de su teléfono Symbian.*

Puede descargar la copia gratuita de "**SlovoEd**" **Studio** en <http://www.studio.penreader.com/>.

Esta utilidad es más recomendable que la de las herramientas estándar (tales como Pocket Excel o Contactos), porque le permite marcar todas las entradas rápidamente de acuerdo a la estructura lógica de las entradas y porque la base de datos \*.prc que obtiene como salida es compatible con todas las plataformas. Otra ventaja de una base de datos \*.prc es que es significativamente más compacta que una base de datos normal, y el motor **SlovoEd** garantiza una búsqueda rápida incluso si el archivo \*.prc contiene varios miles de entradas.

## Desinstalación

Para desinstalar el diccionario haga lo siguiente:

1. Abra el **Application Manager**.

2. Seleccione el diccionario en la lista de aplicaciones y seleccione **Remove** en el menú **Options**. El motor de diccionario, la base de datos de diccionarios y los módulos de audio deben desinstalarse por separado.

**¡ATENCIÓN!**

*Las características específicas de los terminales Series 60 hacen necesario que desinstale todos los componentes del programa incluso si sólo desea desinstalar uno de ellos. Si instaló varios diccionarios y desea continuar usando algunos de ellos, debe reinstalar los diccionarios que necesite, pero recuerde que no debe desinstalar el motor de diccionarios para evitar la pérdida de la información de registro.*

## Información útil

### Servicio de soporte al cliente

¡Hay disponible una Base de Conocimiento de Soporte para nuestros clientes! Aquí podrá encontrar respuestas detalladas a todas las preguntas frecuentes realizadas acerca de los programas más importantes de Epocware/Paragon Software Group.

Visite nuestra Base de Conocimiento de Soporte antes de escribir a nuestro equipo de soporte o mientras espera una respuesta de nuestro servicio de soporte al cliente. Suponemos que allí encontrará la información necesaria sobre su problema.

¡Bienvenido a la Base de Conocimiento de Soporte!

<http://support.epocware.com>

Servicio de Atención al Cliente:

Tel: (+7 095) 789-67-17

**NOTA**

*Cuando llame desde fuera de Rusia, tenga en cuenta las diferencias horarias: Moscú está 11 horas adelantado que San-José, 8 por delante de Nueva York, 3 horas por delante de Londres, 2 horas por delante de Munich y Paris, 6 horas atrasado con Tokio.*

*La oficina de Moscú opera desde las 11.30 hasta las 19.00h, hora local de Moscú.*

### Cómo obtener el código de registro para el diccionario "SlovoEd"

Le invitamos a que visite nuestra web <http://www.epocware.com/> dedicada a diccionarios y otras aplicaciones para smartphones Series 60, desarrollada por Epocware/Paragon Software Group. Aquí encontrará versiones demo e información detallada acerca de más de 150 diccionarios distintos disponibles para 30 idiomas.

Visite nuestro site <http://www.epocware.com/technologies/> y seleccione el diccionario que desea comprar; después de esto podrá obtener el código de registro usando una forma de pago segura online a través de e-Shop con su tarjeta de crédito. No se preocupe, en ningún momento tenemos acceso a la información de su tarjeta de crédito, el pedido se procesa a través de sistemas especializados de comercio electrónico americanos y europeos.

Esta forma de pago proporciona la "confirmación automática", lo que significa que su código de registro se le enviará inmediatamente por e-mail.

## Apéndice:

### Módulo de Audio. Instalación y uso

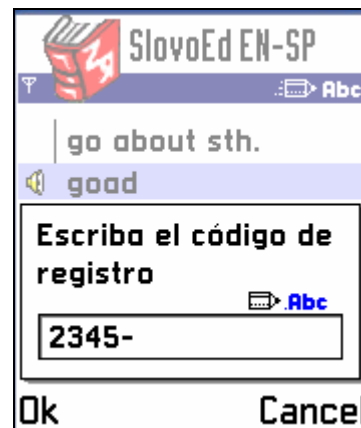
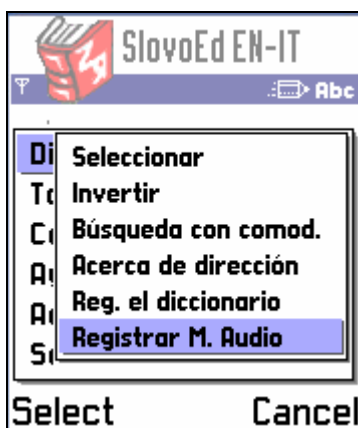
Con un diccionario también puede usar un Módulo de Audio, que contiene la pronunciación de las palabras de la lista de palabras del diccionario. Los módulos de audio disponibles para un idioma específico van desde versiones completas hasta versiones compactas que sólo contiene la pronunciación de las palabras usadas más frecuentemente.

Para más información sobre los diccionarios "SlovoEd" para smartphones Series 60 y los módulos de audio disponibles, visite nuestro sitio web: <http://www.epocware.com/>.

### Módulo de Audio. Limitaciones de la versión demo y registro.

Cuanto más use un módulo de audio sin registrar, en más ocasiones escuchará un sonido en vez de la pronunciación. Usted recibe el código de registro para su diccionario tras la compra del módulo de audio (en la sección: "Cómo obtener el código de registro para el diccionario "SlovoEd"" hay información detalla sobre cómo obtener su código de registro).

Cuanto más use un diccionario sin registrar, en más ocasiones verá un mensaje indicando que su copia está sin registrar, en vez de la traducción de la palabra. Para registrar el Módulo de Audio, abra el menú Options/Diccionario/ Registrar M. Audio.



### Módulo de Audio. Instalación

#### ¡ATENCIÓN!


- No olvide hacer una copia de seguridad de los datos de su dispositivo móvil antes de la instalación de cualquier programa (incluido SlovoEd) para evitar la pérdida accidental de datos importantes.
- El módulo de audio no puede funcionar si "SlovoEd" 2.0 no está instalado en su dispositivo.

Para instalar el Módulo de Audio, debe hacer lo siguiente:

1. Establecer la conexión entre su smartphone Series 60 y el ordenador de sobremesa, usando Bluetooth, infrarrojos o un cable.
2. Si va a instalar el Módulo de Audio desde un ordenador de sobremesa, salte al paso número 3. Si va a instalar el módulo de audio directamente desde su dispositivo móvil, copie el fichero de instalación (\*.sis) en su dispositivo (por ejemplo, usando infrarrojos os Bluetooth).
3. Ejecute el fichero de instalación (\*.sis).
4. Siga las instrucciones del programa de instalación.

## Módulo de Audio. Cómo usarlo

Muchas bases de datos de diccionario usadas con el motor de diccionario SlovoEd proporcionan transcripción fonética de las palabras. Ahora puede revisar la traducción y la transcripción de una palabra, pero además puede escucharla y mejorar su pronunciación (las palabras se pronuncian por profesionales nativos).


Después de que instale el módulo de audio, en la lista de palabras aparecerá un icono de audio  junto a algunas palabras si su pronunciación está presente en el módulo de audio (se verá en la lista de palabras, en el título de la entrada de diccionario y en la Prueba de Tarjetas).

### Audio en la ventana principal

Para escuchar la pronunciación de la palabra cuando está en la ventana principal de diccionario, seleccione la palabra en la lista de palabras y seleccione **Options/Reproducir**.



### Audio en la entrada de diccionario

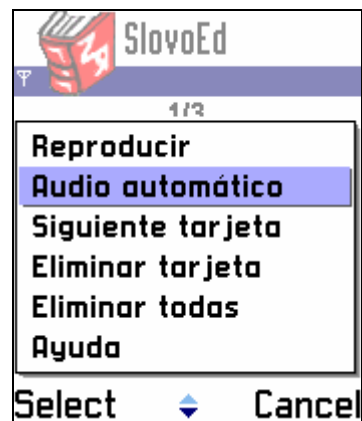
Para escuchar una palabra mientras está viendo la entrada de diccionarios, posicione el cursor en el icono Audio  y presione la parte central del joystick o seleccione **Options/Reproducir**.



### Audio en la Prueba de Tarjetas

Para escuchar una palabra mientras está realizando una prueba o test, presione la parte centro del joystick o seleccione **Reproducir** en el menú **Options**.

Si desea escuchar la pronunciación de cada palabra automáticamente cuando aparece en la pantalla, marque **Audio automático** en el menú **Options**.



## Módulo de Audio. Desinstalación.

Para desinstalar el Módulo de Audio de diccionario, haga lo siguiente:

1. Abra el **Application Manager**.
2. Seleccione el Módulo de Audio en la lista de programas y seleccione **Eliminar** en el menú **Options**. El motor de diccionario, la base de datos de diccionarios y los módulos de audio deben desinstalarse por separado.

### **¡ATENCIÓN!**

*Las características específicas de los terminales Series 60 hacen necesario que desinstale todos los componentes del programa incluso si sólo desea desinstalar un Módulo de Audio. Si desea continuar usando el resto de los componentes, deberá reinstalarlos (excepto para el motor de diccionario). No desinstale el motor de diccionario para evitar la pérdida de la información de registro.*

*Estimados clientes*

*Apreciaremos enormemente sus comentarios.*

*Nos ayudan a mejorar la calidad de nuestros programas.*

*Gracias por adelantado por sus comentarios.*